

Secondes Vêpres

des dimanches ordinaires

Les dimanches de Carême.

et

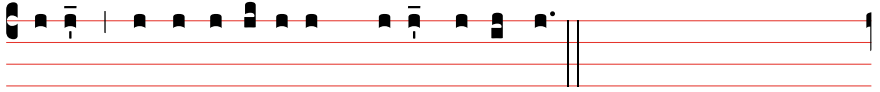
Salut du Saint-Sacrement



Livret latin-français

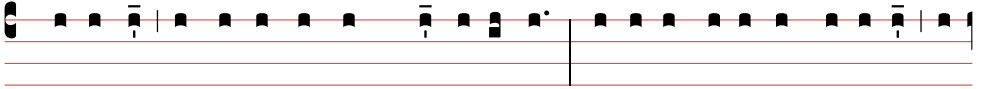
Ouverture.

ψ

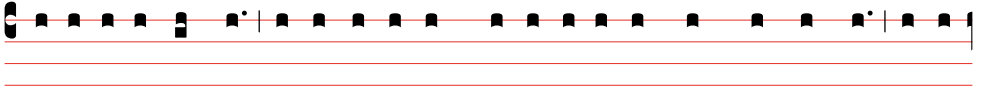


D

E-us ✠ in adju-tó-ri-um mé-um inténde.



℞ Dómi-ne ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et



Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in



saécu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*Dieu, venez à mon aide ; Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit, comme il était au commencement,
maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.
Ainsi soit-il. Alleluia.*

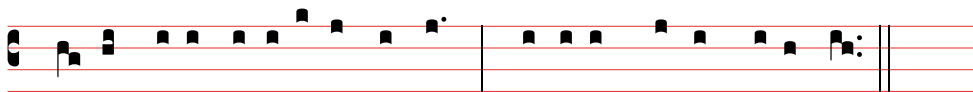


I-xit Dómi-nus * Dó-mi-no me- o : Se-de a dextris me- is.

L'Éternel a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite.

Psaume 109.

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.



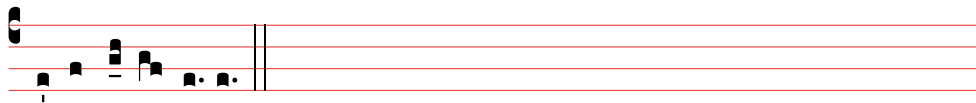
2. Do-nec ponam i-ni-mícos tu- os, * sca-béllum pe-dum tu-ó- rum.
3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: *
domináre in médio inimicórum tuórum.
4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: *
ex útero ante lucíferum génuí te.
5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchísedech.
6. Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.
7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in terra multórum.
8. De torrén te in via bibet: * proptérea exaltábit caput.
9. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.
10. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds. L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force: Domine au milieu de tes ennemis! Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse. L'Éternel a juré, et il ne se repentira point: Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec. Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère. Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays. Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.

2 Ant.
III b



agna ó- pe- ra Dó- mi- ni, * exqui- sí- ta in omnes



vo-luntá-tes e-jus.

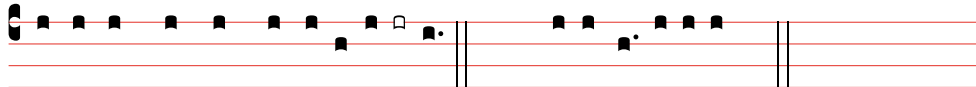
Grandes sont les œuvres du Seigneur ; tous ceux qui les aiment s'en instruisent.

Psaume 110.

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.



1. Confi-té-bor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li- o



justó-rum, et congre-ga-ti- ó- ne. Flex: su- ó-rum, †

De tout cœur je rendrai grâce au Seigneur dans l'assemblée, parmi les justes.

2. Magna ópera **Dómini**: * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: *
et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus**: *
escam dedit timénti**bus** se.

5. Memor erit in **sæculum testaménti sui**: *
virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo **suo**:

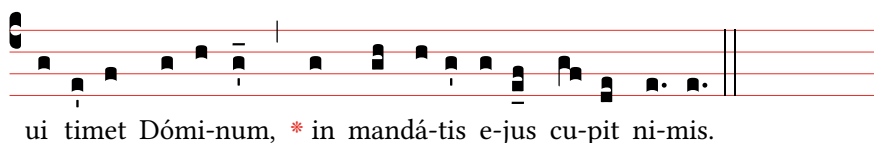
6. Ut det illis hereditátem **géntium**: * ópera mánuum ejus véritas, et **judícium**.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum sæculi**, *
facta in veritáte et **æquitáte**.

8. Redemptiónem misit **pópulo suo**: * mandávit in ætérnum testaméntum **suum**.

9. Sanctum, et terrible **nomen** ejus: * iníitium sapiéntiæ timor **Dómini**.
10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus **eum**: *
laudátio ejus manet in **sæculum** **sæculi**.
11. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
12. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

Grandes sont les œuvres du Seigneur ; tous ceux qui les aiment s'en instruisent. Noblesse et beauté dans ses actions : à jamais se maintiendra sa justice. De ses merveilles il a laissé un mémorial ; le Seigneur est tendresse et pitié, il a donné des vivres à ses fidèles, Gardant toujours mémoire de son alliance, il a montré sa force à son peuple. Lui donnant le domaine des nations. Justesse et sûreté les œuvres de ses mains. Sécurité, toutes ses lois, établies pour toujours et à jamais, accomplies avec droiture et sûreté ! Il apporte la délivrance à son peuple ; son alliance est promulguée pour toujours Saint, redoutable est son nom, la sagesse commence avec la crainte du Seigneur. Qui accomplit sa volonté en est éclairé. A jamais se maintiendra sa louange.



Celui qui craint le Seigneur a une volonté ardente d'accomplir ses commandements.

Psaume 111.

Portrait du juste, et tableau de son bonheur.



Flex: cómmo-dat, †

Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui aime entièrement sa volonté !

2. Potens in terra erit *semen* **e**jus: * generatio rectórum benedicétur.
3. Glória, et divítiæ in *domo* **e**jus: * et justítia ejus manet in sáeculum **s**æculi.
4. Exórtum est in ténebris *lumen* **r**ectis: * miséricors, et miserátor, et **j**ustus.
5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **j**udício: * quia in ætérnum non commovébitur.
6. In memória ætérra *erit* **j**ustus: * ab auditióne mala non timébit.
7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor **e**jus: * non commovébitur donec despíciat inimícos **s**uos.
8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sáeculum **s**æculi, * cornu ejus exaltábitur in **g**lória.
9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **t**abéscet: * desidérium peccatórum períbit.
10. Glória Patri, et **F**ílio, * et Spirítui **S**ancto.
11. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **s**emper, * et in sáecula sæculórum. **A**men.

Sa lignée sera puissante sur la terre ; la race des justes est bénie. Les richesses affluent dans sa maison : à jamais se maintiendra sa justice. Lumière des cœurs droits, il s'est levé dans les ténèbres, l'homme de justice, de tendresse et de pitié. L'homme de bien a pitié, il partage ; il mène ses affaires avec droiture, cet homme jamais ne tombera ; Toujours on fera mémoire du juste, il ne craint pas l'annonce d'un malheur : Le cœur ferme, il s'appuie sur le Seigneur. Son cœur est confiant, il ne craint pas : il verra ce que valaient ses oppresseurs. A pleines mains, il donne au pauvre ; à jamais se maintiendra sa justice, sa puissance grandira, et sa gloire ! L'impie le voit et s'irrite ; il grince des dents et se détruit. L'ambition des impies se perdra.

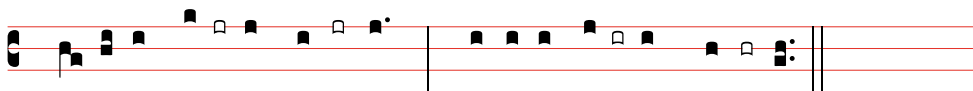


IT nomen Dómi-ni * be-ne-díctum in saécu-la.

Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

Psaume 112.

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.



1. Laudá-te, **pú-e-ri**, **Dómi-num**: * laudá-te **no-** men **Dómi-ni**.

Louez, serviteurs du Seigneur, louez le nom du Seigneur !

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæculum**.

3. A solis ortu usque **ad** **occásum**, * laudábile **nomen Dómini**.

4. Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super cælos **glória ejus**.

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, *
et humília réspicit in cælo **et** in **terra**?

6. Súscitans a **terra ínopem**, * et de stércore **érigens páuperem**:

7. Ut cóllocet eum **cum** **príncipibus**, * cum **príncipibus pópuli sui**.

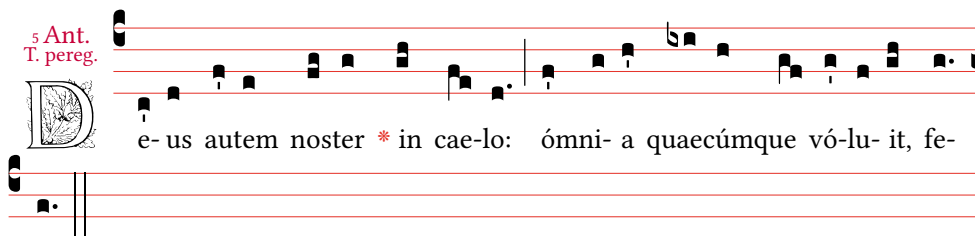
8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem filiórum lætántem.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

10. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Béni soit le nom du Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles ! Du levant au couchant du soleil, loué soit le nom du Seigneur ! Le Seigneur domine tous les peuples, sa gloire domine les cieux. Qui est semblable au Seigneur notre Dieu ? Lui, il siège là-haut, mais il abaisse son regard vers le ciel et vers la terre. De la poussière il relève le faible, il retire le pauvre de la cendre Pour qu'il siège parmi les princes, parmi les princes de son peuple. Il installe en sa maison la femme stérile, heureuse mère au milieu de ses fils.

⁵ Ant.
T. peregr.

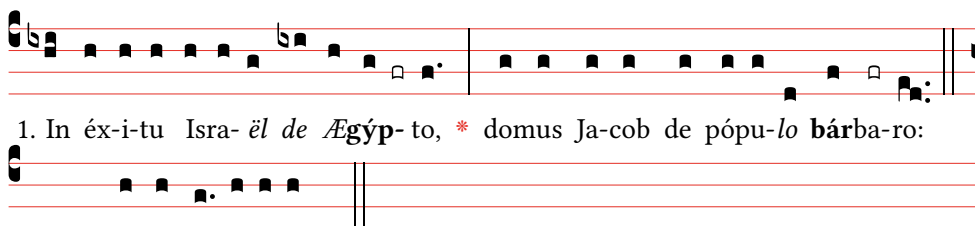


e- us autem noster * in cae-lo: ómni- a quaecúmque vó-lu- it, fe-
cit.

Notre Dieu est dans le ciel, tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Psaume 113.

*Le peuple délivré d'Égypte
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*



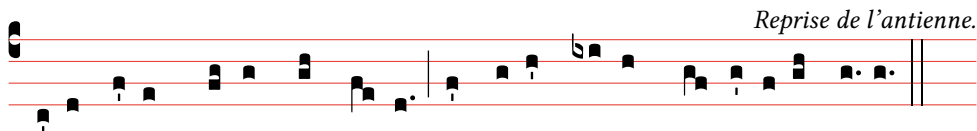
1. In éx-i-tu Isra-ël de **Ægýp-** to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba-ro:**

Flex: palpá-bunt: †

Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,

2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israël potéstas ejus.
3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis convérsus est retrórsus.
4. Montes exsultavérunt ut arietes, * et colles sicut agni óvium.
5. Quid est tibi, mare, quod fugísti: * et tu, Jordánis, quia convérsus es retrórsus?
6. Montes, exsultástis sicut arietes, * et colles, sicut agni óvium.
7. A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
8. Qui convértit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
9. Non nobis, Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.
10. Super misericórdia tua, et veritáte tua: *
nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?

11. Deus autem *noster in cælo*: * ómnia quaecúmque vóluit, **fecit**.
12. Simulácrá géntium argéntum, et **aurum**, * ópera mánuum **hóminum**.
13. Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.
14. Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.
15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: *
non clamábunt in gútture suo.
16. Símites illis fiant qui fáciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.
17. Domus Israél sperávit in **Dómino**: * adjútor eórum et protéctor eórum est,
18. Domus Aaron sperávit in **Dómino**: * adjútor eórum et protéctor eórum est,
19. Qui timent Dóminum, speravérunt in **Dómino**: *
adjútor eórum et protéctor eórum est.
20. Dóminus memor fuit **nostri**: * et benedíxit **nobis**:
21. Benedíxit dómui **Israél**: * benedíxit dómui **Aaron**.
22. Benedíxit ómnibus, qui timent **Dóminum**, * pusillis cum **majóribus**.
23. Adjíciat **Dóminus** **super** vos: * super vos, et super filios **vestros**.
24. Benedícti vos a **Dómino**, * qui fecit cælum, et **terram**.
25. Cælum cæli **Dómino**: * terram autem dedit filiis **hóminum**.
26. Non mórtui laudábunt te, **Dómine**: * neque omnes, qui descéndunt in **inférnum**.
27. Sed nos qui vívimus, benedícimus **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
28. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.
29. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.



De-us autem noster * in cae-lo: ómni- a quaecúmque vó-lu- it, fe-cit.

Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine. La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière. Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux. Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ? Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ? Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob, Lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine d'eau vive. Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à ton nom donne la gloire. Pour ton amour et ta vérité. Pourquoi les païens diraient-ils : « Où donc est leur Dieu ? » Notre Dieu, il est au ciel ; tout ce qu'il veut, il le fait. Leurs idoles : or et argent, ouvrages de mains humaines. Elles ont une bouche et ne parlent pas, des yeux et ne voient pas, Des oreilles et n'entendent pas, des narines et ne sentent pas. Leurs mains ne peuvent toucher, leurs pieds ne peuvent marcher, pas un son ne sort de leur gosier ! Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, ceux qui mettent leur foi en elles. Israël, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui ! Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui ! Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui ! Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! Il bénira la famille d'Israël, et la famille d'Aaron Il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit. Que le Seigneur multiplie ses bienfaits pour vous et vos enfants ! Soyez bénis par le Seigneur qui a fait le ciel et la terre ! Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; aux hommes, il a donné la terre. Les morts ne louent pas le Seigneur, ni ceux qui descendent au silence. Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles

Capitule.

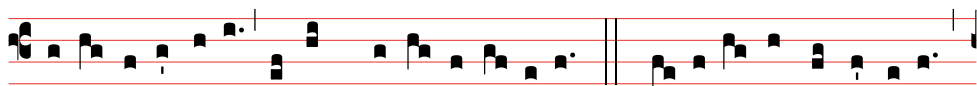
Au propre du jour

Hymne.

Hymne.
II



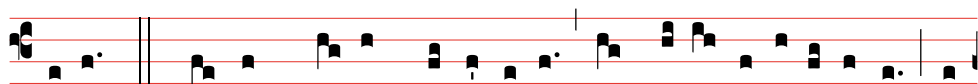
U-di, be-nigne Cón-di-tor, Nostras pre-ces cum flé-ti-bus, In hoc



sacro je-jú-ni-o Fu-sas quadra-ge-ná-ri-o. 2. Scru-tá-tor alme córdi-um,



In-firma tu scis ví-ri-um : Ad te re-vér-sis éxhi-be Remissi-ó-nis grá-



ti- am. 3. Mul-tum qui-dem peccá-vimus, Sed parce confi-ténti-bus : Ad



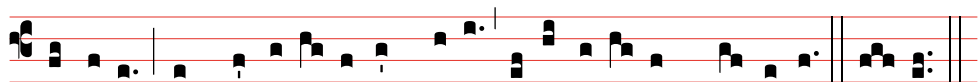
nómi-nis laudem tu- i, Confer me-dé-lam lángui-dis. 4. Concé-de nostrum



cón-te-ri Corpus per absti-nénti-am, Culpae ut re- línquant pá-bu-lum

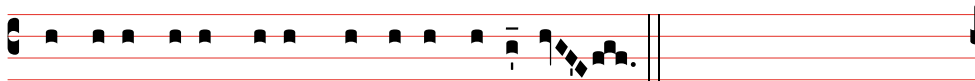


Je-júna corda crí-mi-num. 5. Praesta be- á-ta Trí-ni-tas, Concé-de simplex



U-ni-tas : Ut fructu-ó-sa sint tu- is Je-ju-ni- ó-rum mú-ne-ra. A-men.

1. *Créateur plein de bonté, écoutez les prières, et regardez les larmes dont nous accompagnons le jeûne sacré de cette sainte quarantaine.*
 2. *Il est vrai que nous avons beaucoup péché; mais pardonnez-nous, en considération de l'humble aveu que nous vous en faisons; et pour la gloire de votre nom, guérissez nos âmes malades.*
 3. *Père des miséricordes, scrutateur des cœurs, vous connaissez notre faiblesse; pardonnez à des enfants qui reviennent sincèrement à vous.*
 4. *Faites que, pendant que nos corps seront mortifiés par l'abstinence, nos âmes par un jeûne plus saint, s'abstiennent de tout péché.*
 5. *O bienheureuse Trinité, qui êtes un seul Dieu, que votre grâce rende utile à vos serviteurs l'offrande qu'ils vous font de leurs jeûnes. Amen.*
-



℣. Ange-lis sù- is Dé- us mandá-vit de te.



℟. Ut custó-di- ant te in ómni-bus vi- is tu- is.

℣. Dieu a commandé à ses Anges, ℟. De vous garder dans toutes vos voies.

Cantique de la Bienheureuse Vierge Marie

Au propre du jour

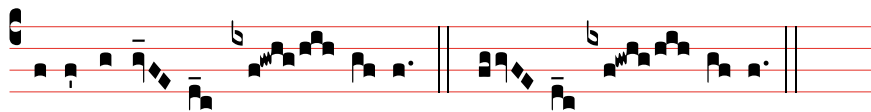
Oraison

Au propre du jour

Conclusion de l'office

℣. Dominus vobiscum. ℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et cum spiritu tuo. ℟. Et avec votre esprit.



Ene-di-cá- mus Dó- mi- no. ℟. Dé- o grá- ti- as.

Salut du Très Saint Sacrement

Chant d'exposition



Ô réconfortante Hostie, Qui nous ouvres les portes du ciel, les armées ennemies nous poursuivent, Donne-nous la force, porte-nous secours.

O vere digna Hostia,	Ô vraiment digne Hostie,
Spes unica fidelium,	Unique espoir des fidèles,
In te confidit Francia,	en toi se confie la France,
Da pacem, serva lili-um.	Donne-lui la paix, conserve le lys.

Uni trinoque Domino	Au Seigneur unique en trois personnes,
Sit sempiterna gloria :	La gloire éternelle;
Qui vitam sine termino,	qu'il nous donne en son Royaume
Nobis donet in patria. Amen.	La vie qui n'aura pas de fin. Amen

Antienne à la Sainte Vierge.

Au propre du jour

En l'honneur Du Saint Sacrement

III



Antum ergo Sacraméntum Ve-ne-rémur céru-i: Et antiqum

do-cuméntum No-vo ce-dat rí-tu-i: Præstet fi-des suppleméntum Sénsu-

um de- féctu- i. 2. Ge-ni-tó-ri, Ge-ni-tóque Laus et ju-bi-lá-ti- o, Sa-lus,

honor, virtus quoque Sit et be-ne-dí-cti- o: Pro-ce-dénti ab utróque

Compar sit lau-dá-ti- o. A-men.

℣. Panem de caelo praestitisti eis.

℣. Tu leur a donné le pain du ciel.

℞. Omne delectamentum in se habentem.

℞. Toute saveur se trouve en lui.

Oraison

Deus, qui nobis sub sacramento mirabili passionis tuæ memoriam reliquisti: † tribue, quæsumus, ita nos Corporis et Sanguinis tui sacra mysteria venerari, * ut redemptionis tuæ fructum in nobis jugiter sentiamus.

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Seigneur Jésus Christ, dans cet admirable sacrement tu nous a laissé le mémorial de ta passion; donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton Corps et de ton Sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit pour les siècles des siècles. Amen.

Louanges divines

Dieu soit béni.
Béni soit son Saint Nom.
Béni soit Jésus-Christ, vrai Dieu et vrai homme.
Béni soit le Nom de Jésus.
Béni soit son Sacré Cœur.
Béni soit son précieux Sang.
Béni soit Jésus dans le très Saint Sacrement de l'autel.
Béni soit l'Esprit Saint Consolateur.
Béni soit l'auguste Mère de Dieu, la très Sainte Vierge Marie.
Béni soit sa Sainte et Immaculée Conception.
Béni soit sa glorieuse Assomption.
Béni soit le nom de Marie, Vierge et Mère.
Béni soit Saint Joseph, son très chaste époux.
Béni soit Dieu dans ses anges et dans ses saints.
Seigneur, donnez-nous des prêtres.
Seigneur, donnez-nous de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saints prêtres.
Seigneur, donnez-nous beaucoup de saintes vocations religieuses.

Déposition

Psaume 116

Post Benedictionem. Psalmus 116.

V



Audá-te Dómi-num, ómnes gētes : * laudá-te e- um, omnes pó-

pu-li: Quó-ni- am confirmá-ta est su-per nos mi-se-ri-córdi- a e-jus : *

et vé-ri-tas Dómi-ni ma-net in æ- térum. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, *

et Spi-rí-tu- i Sancto. Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, *

et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

*Louez le Seigneur, tous les peuples ; Fêtez-Le, tous les pays ! Son Amour envers nous
S'est montré le plus fort ; Eternelle est la Fidélité du Seigneur ! Gloire au Père, au Fils Et au
Saint-Esprit, Comme il était au commencement, Maintenant et toujours, Pour les siècles des
siècles, amen.*

Propre du temps.

℣. Benedíctus Deus, et Pater Dómini
nostri Iesu Christi, † Pater miseri-
cordiárum, et Deus totíus consolatiónis,
* qui consolátur nos in omni tribulatióne
nostra. ℞. Deo grátias


*Béni soit le Dieu et Père de Notre-
Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséri-
cordes et le Dieu de toute consolation, qui
nous console dans nos tribulations.*

Antiennes à la Sainte Vierge.

Alma Redemptoris Mater

Depuis les Vêpres du samedi avant le 1 Dimanche de l'Avent jusqu'aux Vêpres du 2 Février inclusivement.

V



L- ma * Red-emptó-ris Ma-ter, quae pérví-a cae-li porta ma-
nes, Et stel-la ma-ris, succúrre ca-dénti, súrge-re qui cu-rat pópu-lo :
Tu quae genu-í-sti, na-tú-ra mi-ránte, tu-um sanctum Ge-ni-tó-rem :
Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabrí-élis ab o-re sumens il-lud Ave,
pecca-tó-rum mi-se-ré-re.

Mère féconde du Rédempteur, vous qui demeurez la Porte toujours ouverte du ciel et l'Étoile de la mer, venez au secours de ce peuple déchu qui voudrait se relever. Vous qui, au grand étonnement de la nature, avez donné le jour à votre divin Auteur, et qui êtes restée Vierge après comme auparavant, en recevant cet Ave de la bouche de Gabriel, ayez pitié des pécheurs.

Ave Regina caelorum

Depuis les Complies du 2 Février inclusivement, jusqu'aux Complies du Mercredi Saint inclusivement.

² Ant.
VI



-ve Re-gí-na cæ-ló-rum, * Ave Dómi-na Ange-ló-rum : Salve ra-

dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta : Gaude Virgo glo-ri- ó-sa,

Su-per omnes spe-ci- ó-sa : Va-le, o valde de-có-ra, Et pro no-bis Christum

ex-ó- ra.

Salut, Reine des cieux ! Salut, Souveraine des Anges ! Salut, Tige, salut, Ô Porte par qui la lumière s'est levée sur le monde. Réjouissez-vous, Vierge glorieuse, qui l'emportez sur toutes en beauté ! Adieu, Ô toute belle, et priez le Christ pour nous.
